



CONGRESO INTERNACIONAL

# La censura en la España del siglo XVIII

Edificio Histórico de la Universidad de Oviedo  
10 y 11 de mayo de 2023

ASISTENCIA PRESENCIAL/VIRTUAL (MS Teams) LIBRE Y GRATUITA  
Inscripción antes del 8 de mayo: [censuraxviii@gmail.com](mailto:censuraxviii@gmail.com)



PROYECTO I+D+i Ministerio de Ciencia e Innovación  
**CENSURA18** / PID2019-104560RB-I00 (2020-2023)  
AGENCIA ESTATAL DE INVESTIGACIÓN /  
10.13039/501100011033



INSTITUTO FEIJOO DE  
ESTUDIOS DEL SIGLO XVIII



Universidad de Oviedo  
Facultad de Filosofía y Letras



Universidad de Oviedo  
Departamento de  
Filología Española

Financiado por:



**OVIEDO**.es  
AYUNTAMIENTO

## MIÉRCOLES 10 DE MAYO

### MAÑANA

Aula Magna @ Sala virtual Feijoo

Aula Rector Alas @ Sala virtual Jovellanos

9.45-10.00 hs.  
INAUGURACIÓN

10.00-11.00 hs.  
CONFERENCIA INAUGURAL

FERNANDO DURÁN LÓPEZ

(Universidad de Cádiz)

«No quisiera ser un censor duro, pero en tales materias no creo que puedo ser indulgente» Las censuras de Cándido María Trigueros para la Vicaría de Madrid

11.30-13.00 hs.  
EUROPA A CENSURA

Modera ELENA DE LORENZO ÁLVAREZ

MARÍA JESÚS GARCÍA GARROSA

(Universidad de Valladolid)

Las traductoras españolas dieciochescas ante la censura

BEATRIZ ONANDIA RUIZ

(Universidad del País Vasco)

Los *Cursos de educación* de Stéphanie Félicité de Genlis bajo el yugo del Consejo de Castilla

JOHN STONE

(Universidad de Barcelona)

El traductor Cesáreo de Nava Palacio: el inglés y los censores (1790-1797)

11.30-12.30 hs.  
INQUISICIÓN

Modera ÁLVARO SOLANO FERNÁNDEZ SORDO

MARÍA DEL CARMEN GARCÍA ESTRADÉ

(IFESXVIII)

La censura inquisitorial ejercida sobre *Eusebio* (1786-1788), novela de Pedro Montengón

FRANCO QUINZIANO

(IEMYRhd)

Censura, Inquisición y controles aduaneros en los textos viajeros italianos del XVIII: de Caimo a Malaspina

13.00 hs. - VISITA GUIADA / BIBLIOTECA Y EDIFICIO HISTÓRICO DE LA UNIVERSIDAD

### TARDE

17.00-19.00 hs.  
CENSURADOS (I)

Modera RODRIGO OLAY VALDÉS

RICARDO RODRIGO MANCHO

(Universidad de Valencia)

Verdores y lozanías del padre Isla, según el criterio de Miguel de la Pinta

GUILLERMO FERNÁNDEZ ORTIZ

(IFESXVIII / Universidad de Oviedo)

San Isidro ante la censura ilustrada: entre la crítica de fuentes y la querrela literaria

ÁLVARO SOLANO FERNÁNDEZ-SORDO

(IFESXVIII / Universidad de Oviedo)

El camino hacia un medievalismo crítico: la censura de la *Sucesión real* de España, de José Álvarez de la Fuente (1770-1784)

RODRIGO OLAY VALDÉS

(IFESXVIII / Universidad de Oviedo)

*La Religión* (1778), de Laureano María Sani: un poema prohibido

19:30-20.30 hs.  
CONFERENCIA

ELENA DEANDA CAMACHO

(Washington College)

Ofensiva a los oídos piadosos: obscenidad y censura en la poesía española y novohispana del siglo XVIII

17.00-19.00 hs.  
AMÉRICA

Modera VIRGINIA GIL AMATE

DENNIS MARCOVICK PÉREZ BERNABÉ

(Biblioteca Histórica José María Lafragua, Puebla)

Sobre utilidad y disputa. El proceso inquisitorial a José Luis Rodríguez Alconedo por posesión de estampas prohibidas. México, 1799

IDALIA GARCÍA

(Universidad Nacional Autónoma de México)

«El censurar libros suele ser achacoso empleo»: revisión de bibliotecas conventuales en Nueva España, 1716-1720

ISABEL TERÁN ELIZONDO

(Universidad Autónoma de Zacatecas)

De la censura a la crítica literaria. Censuras y calificaciones en el siglo XVIII en Nueva España. Algunos ejemplos

PEDRO GUIBOVICH

(Pontificia Universidad Católica del Perú)

Una herramienta de los censores de la Inquisición de Lima: la Nómima de libros prohibidos

JUEVES, 11 DE MAYO

MAÑANA

Aula Escalonada @ Sala virtual Feijoo

9.30-11.00 hs.

**INSTITUCIONES CENSORAS**

Modera JUAN DÍAZ ÁLVAREZ

JUAN DÍAZ ÁLVAREZ

(IFESXVIII / Universidad de Oviedo)

La censura editorial ejercida desde la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (1769-1810)

XAIME MARTÍNEZ MENÉNDEZ

(IFESXVIII / Universidad de Oviedo)

La actividad censora de la Real Academia Médica Matritense (1780-1799)

MARÍA FERNÁNDEZ ABRIL

(IFESXVIII / Universidad de Oviedo)

El Consejo de Indias y las licencias de impresión de obras de temática americana (AGI, 1763-1815)

11.30-12.30 hs.

**LEYES Y PODERES**

Modera FERNANDO DURÁN LÓPEZ

MARTA RODRÍGUEZ DUARTE

(Universidad de Oviedo)

La evolución de la censura en la España ilustrada: un equilibrio de poderes

ELENA DE LORENZO ÁLVAREZ

(IFESXVIII / Universidad de Oviedo)

Los procedimientos censores (1769-1810)

Aula Rector Alas @ Sala virtual Jovellanos

9.30-11.00 hs.

**CENSORES TRABAJANDO (I)**

Modera RODRIGO OLAY VALDÉS

MANUEL SOBALER GÓMEZ

(Universidad Complutense de Madrid)

El artillero Vicente Gutiérrez de los Ríos (1732-1779), académico y censor

OLEGARIO NEGRÍN FAJARDO

(UNED)

Algunas censuras y dictámenes de José de Viera y Clavijo para el Consejo de Castilla (1777-1784)

ELISA MARTÍN VALDEPEÑAS-YAGÜE

(IFESXVIII)

La actividad censora en la Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País (1775-1786)

11.30-13.00 hs.

**CENSORES TRABAJANDO (II)**

Modera PELAYO FERNÁNDEZ GARCÍA

ISMAEL LÓPEZ MARTÍN

(Universidad de Extremadura)

García de la Huerta, un censor bajo la censura

CRISTINA ROSARIO MARTÍNEZ TORRES

(Universidad de Ginebra)

Trigueros censor: sus informes para la Real Academia de la Historia (1792-1797)

JESÚS JIMENO-BORRERO

(Universidad Rey Juan Carlos)

Entre la censura y la libertad de imprenta: Karl Ludwig von Haller y su *Análisis de la Constitución Española* (1812)

13.00-14.00 hs.

**CENSURADOS (II)**

Modera EDUARDO SAN JOSÉ VÁZQUEZ

PHILIP DEACON

(Universidad de Sheffield)

La censura de la *Carta crítica* de Bernardo García contra *El sí de las niñas*

NOELIA LÓPEZ SOUTO

(Universidad de Salamanca)

La censura editorial en las *Poesías póstumas* de Iglesias de la Casa: cambios de género y persona en los epigramas publicados

TARDE

Aula Magna @ Sala virtual Feijoo

17.00-19.00 hs.

**CENSURADOS (III)**

Modera GUILLERMO FERNÁNDEZ ORTIZ

JORGE ABRIL SÁNCHEZ

(University of New Hampshire-Durham)

La *demonolatría* estructural de *El duende de Madrid* (1787-1788): los discursos periódicos de la naturaleza élfica y la censura religiosa en la capital madrileña a finales del siglo XVIII

JOSÉ DANIEL LOZANO DÍAZ

(Universidad de Alicante)

La censura del gélido invierno de 1728-1729 en la *Gazeta de Madrid* en comparación con las gacetas europeas

SOLANGE REGINA DA SILVA

(Universidad Federal de Pernambuco)

La figura de José Cadalso como escritor y censor en el siglo XVIII español

JORGE CHAUCA GARCÍA

(Universidad de Málaga)

En servicio de ambas majestades. La traductora María Romero y el arreglo de las *Cartas de una peruana* como censura patriótica ilustrada

Aula Rector Alas @ Sala virtual Jovellanos

17.00-18.00 hs.

**AUTOCENSURA**

Modera XAIME MARTÍNEZ MENÉNDEZ

ÓSCAR RUIZ HERNÁNDEZ

(Universidad de Massachusetts Lowell)

Censura y decoro: la autocensura en los manuscritos e impresos teatrales en la España de finales del siglo XVIII

ROBERTO GARCÍA SÁNCHEZ

(TECH Universidad Tecnológica)

Interpretación psicoanalítica de la censura. De las tópicas freudianas a la sociedad

19.00 hs. - CLAUSURA Y RECORRIDO POR EL OVIEDO DE BENITO J. FEIJOO

### § COORDINADORES

Elena de Lorenzo Álvarez (IFESXVIII / Universidad de Oviedo)  
Rodrigo Olay Valdés (IFESXVIII / Universidad de Oviedo)

### § COMITÉ ORGANIZADOR (IFESXVIII)

Juan Díaz Álvarez  
María Fernández Abril  
Pelayo Fernández García  
Francisco Fernández López  
Guillermo Fernández Ortiz  
Fernando Manzano Ledesma  
Xaime Martínez Menéndez  
Álvaro Solano Fernández-Sordo

### § DIRECCIÓN DE CONTACTO

censuraxviii@gmail.com

### § SEDE

Edificio Histórico de la Universidad de Oviedo  
Calle San Francisco, 3. Oviedo

### § ASISTENCIA PRESENCIAL O VIRTUAL

Previa inscripción, se expedirán diplomas de asistencia  
La asistencia será reconocida como actividad específica del  
Programa de Doctorado en Investigaciones Humanísticas de la  
Universidad de Oviedo

### § COMITÉ CIENTÍFICO

Philip Deacon (University of Sheffield)  
Elena Deanda Camacho (Washington College)  
Juan Díaz Álvarez (IFESXVIII)  
Fernando Durán López (Universidad de Cádiz)  
Ignacio Fernández Sarasola (IFESXVIII)  
María Jesús García Garrosa (Universidad de Valladolid)  
Virginia Gil Amate (IFESXVIII)  
Pedro Guibovich (Pontificia Universidad Católica del Perú)  
Miguel Ángel Lama (Universidad de Extremadura)  
Elisa Martín-Valdepeñas Yagüe (IFESXVIII)  
Joaquín Ocampo Suárez-Valdés (IFESXVIII)  
Gabriel Sánchez Espinosa (Queen's University of Belfast)  
Eduardo San José Vázquez (IFESXVIII)  
John Stone (Universidad de Barcelona)  
Eva Velasco Moreno (Universidad Rey Juan Carlos)  
Inmaculada Urzainqui Miqueleiz (IFESXVIII)



INSTITUTO FEJOO DE  
ESTUDIOS DEL SIGLO XVIII



Universidad de Oviedo  
Facultad de Filosofía y Letras



Universidad de Oviedo  
Departamento de  
Filología Española

Financiado por:



OVIEDO.es  
AYUNTAMIENTO

